Porównanie tłumaczeń Marka 11:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I przychodzą do Jerozolimy i wszedłszy Jezus do świątyni zaczął wyrzucać sprzedających i kupujących w świątyni i stoły wymieniających pieniądze i ławy sprzedających gołębie poprzewracał |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przyszli do Jerozolimy. Gdy wszedł do świątyni, zaczął wyganiać tych, którzy sprzedawali i kupowali w świątyni, poprzewracał stoły wymieniających (pieniądze)\* \*\* oraz stragany sprzedawców gołębi.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I przychodzą do Jerozolimy. I wszedłszy do świątyni zaczął wyrzucać sprzedających i kupujących w świątyni, i stoły wymieniaczy i ławy sprzedających gołębie poprzewracał.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I przychodzą do Jerozolimy i wszedłszy Jezus do świątyni zaczął wyrzucać sprzedających i kupujących w świątyni i stoły wymieniających pieniądze i ławy sprzedających gołębie poprzewracał |

1. 1) wymieniających pieniądze, κολλυβιστής, lub: bankierów. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 30:13</x>; <x>50 14:25-26</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>30 1:14</x>; <x>30 5:7</x>; <x>30 12:8</x>; <x>490 2:24</x> [↑](#footnote-ref-4)